# 欧州企業とその華人仲介者

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

## 銀行の中の買弁

為替銀行は、設立特許状では解決できない問題に直面していました。行員は欧州人であり、潜在的な顧客の方言を話せず、中国語の帳簿を読めず、華人商人の評判を判断する手段も持っていませんでした。そのため各銀行は、ポルトガル語で「買い手」を意味する語に由来する「コンプラドール（買弁）」と呼ばれる現地の仲介者を雇い、その者を通じて華人の商人や貿易業者に融資しました。[1]買弁は顧客を紹介し、その信用力を保証し、華人の行員を採用・監督しました。また多くの場合、自らが紹介した口座の損失について銀行に保証を与えていました。

買弁制度は、あらゆるネットワークに共通する弱点を抱えていました。シンガポールでは、銀行の買弁は主に広東系の方言集団の出身であり、同じ広東系の人々との取引を好みました。Hongkong and Shanghai Bankのシンガポール支店では広東系が買弁の地位を占めていたため、潮州系や福建系の商人は同行のサービスを利用しにくかったのです。[2]第A部第V章で述べた

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

方言による分断は、こうして欧州の銀行の内部でも再生産されました。この事実は、福建系と潮州系のコミュニティが後に自前の銀行を設立した理由を説明する一助となります。

## エージェンシー・ハウスにおけるブローカーと仲介人

エージェンシー・ハウスも同じように華人の仲介者に依存していました。久末亮一（Ryoichi Hisasue）は、華人商人の間に存在したトレードファイナンスの需要は、主に外国商社のために錫や香辛料などの現地産品を集める買弁やブローカーによって満たされていたと指摘しています。これらのブローカーは外国銀行に接近しやすく、商社の保証付きで短期融資を手配することができました。[3]欧州の商社の保証は、こうして銀行信用が華人の産品取引に届くための架け橋となったのです。

個々の経歴がこの仕組みを例証しています。1805年にマラッカで生まれた陳金声（Tan Kim Seng）は、1840年にKim Seng & Co.を設立しました。彼はBoustead & Co.の取引で仲介人を務め、Edward Boustead の友人でもありました。[4]1857年、彼はMunicipal Commission（市政委員会）初のアジア人委員となり、シンガポール初の公共水道のために13,000ドルを寄付しました。謝安祥（Chia Ann Siang）は1848年にBoustead & Co.に入社し、42年間同社で働きました。[5]1832年にマラッカで生まれた陳金殿（Tan Kim Tian）は、1847年にシンガポールに来て、後にPaterson, Simons & Co.として知られる会社に入りました。そこではパートナーのWilliam Patersonが、彼を英語学校に通わせる手配をしました。1865年、彼は息子のTan Beng Wanとともに汽船会社を設立しました。[6]

これらの経歴には共通の型がありました。多くは海峡生まれで英語の読み書きができる若い華人男性が欧州の企業に入り、その手法を学び、自らの顧客ネットワークを築き、やがて独立しました。その分野は、しばしば欧州の企業が彼に教えた分野でした。欧州の商社は華人の供給者と買い手へのアクセスを得、華人の協力者は資本、人脈、商業知識を得ました。関係

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

は階層的でした。欧州人パートナーが会社と欧州とのつながりを支配していたからです。同時にそれは商業の学校でもあり、そこから一世代の華人企業家が巣立っていきました。

## 帳簿上のバーターと外国銀行の限界

19世紀の間、ほとんどの華人商人は外国銀行をあまり直接には利用しませんでした。彼らの商売は血縁集団と方言集団の中の信頼に基づいていたため、経済史家W. G. Huffが「帳簿上のバーター（bookkeeping barter）」と呼んだ仕組みによって、互いの勘定を決済していました。各当事者が帳簿をつけ、それはほぼ均衡しており、実際の決済が必要となるのは年に2回だけでした。[7]この仕組みは現金と銀行信用を節約しました。同時に、華人の商業を為替銀行の書類取引の世界からほぼ切り離していました。

考え方の違いがこの分離を強めました。外国銀行は信用を金融資産の観点から評価しましたが、華人商人は信用を、能力や社会的影響力を含む個人の評判の問題とみなしていました。華人にとって西洋の銀行制度は硬直的に見え、銀行の側は華人借り手への長期融資を高リスクとみなしていました。買弁とブローカーは、まさにこの溝を埋めるために存在していました。彼らの保証が、個人の評判を欧州の銀行が受け入れられる担保の形に置き換えたのです。

## チェッティア

コミュニティも外国銀行も資金を供給できない場合、商人はチェッティアを頼りました。チェッティアは南インドの金貸しであり、植民地で最も有力な職業的貸し手でした。チェッティアは要求払約束手形で欧州の銀行から借り入れ、より高い金利で転貸しました。借り手は、実際に受け取る額よりも大きな金額の約束手形に署名しました。未払いの利息は、より高い金利で元本に組み入れられました。[8]こうしてチェッティアは、銀行が

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

直接には決して受け入れなかったであろう借り手にまで為替銀行の手を届かせました。彼らは、ロンドンの金融市場から為替銀行を経て、半島のバザールや村々の小商人に至る信用の連鎖の中に位置していたのです。

## 仲介者から競争者へ

買弁制度とエージェンシー・ハウスの仲介業は、過渡的な仕組みでした。海峡華人の商人が英語教育、資本、会社形態の経験を身につけるにつれ、彼らは自らの銀行、保険会社、海運会社を設立し始めました。1903年の廣益銀行（Kwong Yik Bank）、その後数十年間の福建系銀行、そして1932年の福建系3行の合併は、仲介者たちが築いたネットワークから育ったものです。[9]この発展は本部の第III章で検討します。久末は、初期の華人銀行が銀行の買弁と同様の役割を果たしつつ、より広い顧客層に奉仕していたと指摘しています。それでも、シンガポールとマラヤにおける華人銀行の預金シェアは、1930年代末になっても全体の25%未満にとどまっていました。[10]こうして為替銀行は、植民地時代の終わりまで外国貿易と為替における支配的地位を保ちました。

## 注

1. Ong Eng Chuan, “Money Lending: A Short History”, *BiblioAsia*, April 2007：各銀行はcompradore（ポルトガル語で“buyer”）と呼ばれる現地の仲介人を雇ったこと。“The banks lent money to Chinese merchants and traders through the comprador”。買弁は華人の口座を扱い、現地の行員を雇ったこと。Wikipedia, “Comprador”（2026年11月最終閲覧）：この語は“a Portuguese word that means buyer”であること。 ↩

2. Ryoichi Hisasue, “Chinese Banking Business in Singapore”, p. 15：“these compradors mainly came from the Cantonese dialect group and preferred to deal with other Cantonese”。Hong Kong and Shanghai Banking Corporationのシンガポール支店の買弁の地位を広東系が占めていたため、他の

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

集団の商人は“such as the Teochew or Hokkien, found it difficult to access the services the bank offered”。 ↩

3. Ryoichi Hisasue, “Chinese Banking Business in Singapore”, p. 14：トレードファイナンスの需要は“was met mainly by the compradors or brokers that collected local products, such as tin or spices, for foreign trading firms”。彼らは“could arrange short-term loans with credit guaranteed by foreign trading firms”。 ↩

4. Wikipedia, “Edward Boustead”（2026年11月最終閲覧）：陳金声（Tan Kim Seng）はBousteadの取引で“acted as a middleman”し、その良き友人であったこと。Wikipedia, “Tan Kim Seng”（2026年11月最終閲覧）：1805年11月18日マラッカ生まれ。1840年にKim Seng and Companyを設立。1864年3月14日死去。1857年にMunicipal Commission初のアジア人委員に任命。1857年にシンガポール初の公共水道に13,000ドルを寄付。 ↩

5. Wikipedia, “Boustead Singapore”（2026年11月最終閲覧）：謝安祥（Chia Ann Siang）は1848年に同社に入り、42年間勤務したこと。陳金声（Tan Kim Seng）は同社の取引の仲介人であったこと。 ↩

6. Wikipedia, “Tan Kim Tian”（2026年11月最終閲覧）：1832年マラッカ生まれ。1847年にシンガポールに来る。Paterson Simonsに入社し、William Patersonが彼を英語学校に通わせる手配をしたこと。産品部門で勤務。1865年に息子のTan Beng WanとともにTan Kim Tian and Son Steamship Companyを共同設立。1882年死去。 ↩

7. Ryoichi Hisasue, “Chinese Banking Business in Singapore”, p. 14。W. G. Huff, “Bookkeeping Barter, Money, Credit, and Singapore’s International Rice Trade, 1870–1939”, *Explorations in Economic History*, vol. 26, 1989, pp. 161–189 を引用：取引相手間の決済には帳簿上のバーターが用いられ、“in which each book is balanced almost evenly and actual settlement is only required twice a year”。pp. 14–15：外国銀行は“viewed credit solely in terms of financial assets, whereas the Chinese viewed credit as based on

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

personal reputation”。華人は“considered the Western banking system inflexible”。 ↩

8. Ong Eng Chuan, “Money Lending: A Short History”, *BiblioAsia*, April 2007：“the chettiars were the most prominent professional moneylenders”。彼らは要求払約束手形で欧州の銀行から借り入れ、より高い金利で貸し付けたこと。受領額は約束手形に記載された金額より少なかったこと。未払いの貸付は元本に組み入れられたこと。Hisasue, “Chinese Banking Business in Singapore”, p. 15：華人はしばしばチェッティアから高金利で借り入れたこと。 ↩

9. Ryoichi Hisasue, “Chinese Banking Business in Singapore”, pp. 15–21：廣益銀行（Kwong Yik Bank）は広東系の仲間とともに“established in 1903 by Wong Ah-Fook”。大恐慌の危機が“led to the merger of Singapore’s three Hokkien banks in 1932”。 ↩

10. Ryoichi Hisasue, “Chinese Banking Business in Singapore”, pp. 16–21：初期の華人銀行は“played a similar role to the bank comprador but served a wider”顧客層に奉仕したこと。注30：“In the late 1930s, the deposit share in Chinese banks in Singapore and Malaya was less than 25% of the total”。 ↩

## Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.